



Kauderwelsch

# Vietnamesisch

## Wort für Wort



### Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

vâng; dạ (S) – không

ja – nein

cảm ơn – xin mời

danke – bitte

Xin chào!

Seien Sie begrüßt! (*Gruß für alle Gelegenheiten*)

Anh có khỏe không?

Wie geht es Ihnen?

Cảm ơn, tôi khỏe.

Danke, mir geht es gut.

Tôi không được khỏe.

Ich fühle mich nicht wohl.

Xin chào!

Guten Tag!

Xin mời ông vào đây.

Kommen Sie bitte herein.

Tạm biệt!

Auf Wiedersehen!

Xin giúp tôi!

Bitte helfen Sie mir!

Tôi (không) đồng ý.

Ich bin (nicht) einverstanden.

Có lẽ.

Vielleicht.

Chúc sức khỏe!

Prost! (Auf die Gesundheit!)

Xin lỗi!

Entschuldigung!



## Zahlen & Zählen

„Hundert(er)“ heißt  
trăm.

100	một trăm <i>eins hundert</i>
101	một trăm linh một <i>eins hundert null eins</i> (Achtung: hier wieder die Form <b>một</b> )
102	một trăm linh hai usw. <i>eins hundert null zwei</i>
110	một trăm mười <i>eins hundert zehn</i>
120	một trăm hai mươi <i>eins hundert zwei zehn</i>
200	hai trăm <i>zwei hundert</i>

„Tausend“ heißt nghìn oder ngàn. Beide Wörter sind völlig gleichwertig im Gebrauch.

1.000	một nghìn (ngàn) <i>eins tausend</i>
1.001	một nghìn linh một <i>eins tausend null eins</i>
1.100	một nghìn một trăm <i>eins tausend eins hundert</i>
2.000	hai nghìn <i>zwei tausend</i>
10.000	mười nghìn, một vạn <i>zehn tausend, eins zehntausend</i>

Für „Zehntausend“ gibt es auch ein eigenes Zahlwort **vạn**, das die Vietnamesen vorziehen.



20.000	hai vạn zwei zehntausend hai mươi nghìn zwei zehn tausend
100.000	mười vạn zehn zehntausend một trăm nghìn eins hundert tausend
1000.000	một triệu eins Million
1000.000.000	một tỷ eins Milliarde

Wie man weiter oben sehen konnte, drückt man im Vietnamesischen die Nullstellen bei den Zahlen über 100 sprachlich aus, und zwar mit **linh**, alternativ auch mit **lê**.

### Ordnungszahlen

Ordnungszahlen werden gebildet, indem man das Wort **thứ** (*Reihenfolge*) vor die jeweilige Grundzahl setzt. Eine Ausnahme ist die Form **nhất** bei „erster“. Für „vier“ steht hier immer **tư**.

1.	thứ nhất
2.	thứ hai
3.	thứ ba
4.	thứ tư
5.	thứ năm <i>usw.</i>



## Zeitangaben

**H**ier zunächst die wichtigsten allgemeinen Zeitbegriffe.

### Zeitbegriffe

sau đó	danach
ngày xưa	früher, vor langer Zeit
hiện tại	gegenwärtig, zur Zeit
nửa tiếng	halbe Stunde
hiện nay	heutzutage
luôn luôn	immer
năm	Jahr
thế kỷ	Jahrhundert
bây giờ	jetzt
vừa qua	kürzlich
thỉnh thoảng	manchmal
phút	Minute
lúc	Moment
tháng	Monat
không bao giờ	niemals
thường	oft
đúng giờ	pünktlich
giây	Sekunde
ngay	sofort
giờ, tiếng	Stunde
ngày, hôm	Tag
muộn	zu spät
đến muộn	zu spät kommen



hôm nay	heute
hôm qua	gestern
ngày mai	morgen
hôm kia	vorgestern
ngày kia	übermorgen

sáng nay	heute früh
trưa nay	heute Mittag
chiều nay	heute Nachmittag
tối nay	heute Abend
đêm nay	heute Nacht

### Tageszeiten

Die hier angeführten Uhrzeiten sind nur ungefähre Angaben.

buổi sáng	Morgen, morgens (2 bis 10 Uhr)
buổi trưa	Mittag, mittags (11 bis 14 Uhr)
buổi chiều	Nachmittag, nachmittags (15 bis 18 Uhr)
buổi tối	Abend, abends (19 bis 22 Uhr)
đêm	Nacht (23 bis 2 Uhr)
ban đêm	nachts

vào buổi sáng  
in Zeitraum Morgen  
am Morgen



## Uhrzeit

Die Uhrzeit lässt sich mit den Grundzahlen und **giờ** (Zeit, Stunde) ausdrücken. Von der halben Stunde an zieht man die Minuten von der vollen Stunde ab.

9:00 Uhr	<b>chín giờ</b> neun Uhr
9:15 Uhr	<b>chín giờ mười lăm</b> neun Uhr zehn fünf
9:30 Uhr	<b>chín giờ ba mươi</b> neun Uhr drei zehn
9:45 Uhr	<b>mười giờ kém mười lăm</b> zehn Uhr weniger zehn fünf
9:55 Uhr	<b>mười giờ kém năm</b> zehn Uhr weniger fünf

In Vietnam macht man Zeitangaben nach der 12-Stunden-Zeit. Um Missverständnisse zu vermeiden, setzt man z. B. bei Verabredungen zur Stunde noch die Tageszeit hinzu.

8 Uhr	<b>tám giờ sáng</b> acht Uhr Morgen
12 Uhr	<b>mười hai giờ trưa</b> zehn zwei Uhr Mittag
14 Uhr	<b>hai giờ chiều</b> zwei Uhr Nachmittag
20 Uhr	<b>tám giờ tối</b> acht Uhr Abend
23 Uhr	<b>mười một giờ đêm</b> zehn eins Uhr Nacht

**Bây-giờ là mấy giờ?**

*jetzt sein wie-viel Stunde*

Wie spät ist es?

**Bây-giờ là bốn giờ (chiều).**

*jetzt sein vier Stunde (Nachmittag)*

Es ist 4 Uhr (nachmittags).